

# Горелка ORTE на пеллет

## 24 – 350 кВт



**ТЕХНИКО-ПУСКОВАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ**

версия устройства: 03/2012  
версия документа: 02/2014/TP

COVLAND  
ул.Гроблова 1  
05-800 Прушков  
www.orte.pl



Сделанно в Польше

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Общая информация .....	3
1.1. Транспортировка .....	3
1.2. Условия хранения.....	3
1.3. Безопасность.....	4
1.4. Требуемые параметры топлива (пеллета) .....	4
2. Технические параметры горелки.....	5
3. Система безопасности .....	8
4. Конструкция горелки .....	9
4.1 Элементы комплекта.....	9
5. Установка .....	10
5.1. Горелка .....	10
5.2. Шнек .....	10
5.3. Бункер на топливо.....	10
5.4. Индикаторы .....	11
5.5. Дымоход .....	11
6. Рекомендации и условия безопасной эксплуатации.....	11
7. Функции .....	12
9. Очистка .....	15
10. Замена частей.....	15
11. Электрическая схема горелки ORTE.....	16
12. Ликвидация горелки после истечения срока её действия .....	16
13. Условия гарантии .....	17
14. Сертификат соответствия ЕС.....	18
15. Протокол установки .....	19

## 1. Общая информация

Palnik ORTE является автоматической горелкой на древесный пеллет (гранулят изготовленный из древесных опилок и стружек), которая обустроена в автоматический механизм, очищающий её от золы.

Она предназначена для работы с теплогенераторами, котлами ЦО на твердое топливо, кондитерскими и паровыми котлами, а также масляными, если эти котлы оснащены в камеру сгорания, позволяющую накопление и очистку от золы. Горелка предназначена для работы с котлами работающими в открытой системе центрального отопления.

Горелка характеризуется низким уровнем эмиссии выхлопных газов, а также низким электропотреблением. Мощность горелки плавно модулированная. Горелка может работать с комнатным термостатом, а также может быть управляема с помощью WIFI или GSM. Горелка обустроена в систему безопасности, которая выключает её в случае перегрева котла или же отсутствия электрического питания.

Горелка требует установки соответствующей с данной инструкцией, а также применяемыми законами, касающихся отопительного оборудования. Придерживание всех рекомендаций данного документа сделает возможным безопасное функционирование устройства, а также является основой гарантии устройства.

Установка горелки должна быть произведена с помощью авторизованного сервиса, работники которого прошли обучения у производителя.

Какие-либо неясности, касающиеся оборудования, а так же функционирования горелки следует уточнить у продавца.

### 1.1. Транспортировка

Горелки ORTE пакуются в две картонные коробки. В одной коробке запакована горелка вместе с контроллёром, кабелями и инструкцией обслуживания, во второй коробке запакован шнек. Горелки следует транспортировать (хранить) максимально в двух уровнях. Во время транспортировки, а также погрузки и разгрузки следует избегать ударов, повреждений, вмятин, а также оберегать от неблагоприятных условий окружающей среды, поскольку это может быть причиной повреждения устройства. В случае обнаружения повреждения устройства во время транспортировки (посылки следует всегда проверять при получении), горелку следует выслать в сервис с целью устранения появившихся дефектов. При получении посылки следует проверить её на наличие полной комплектации. Возможные жалобы и проблемы следует сразу же сообщить поставщику, который отвечает за страховку товара.

### 1.2. Условия хранения

- температура в пределах от -10°C до 80°C
- влажность от 5% до 70%
- атмосферное давление от 800Па до 1200Па
- хорошая вентиляция – соответствующая нормативным требованиям ( вдув как минимум такой же как и выдув)

- низкое содержание пыли, а также отсутствие химических загрязнений
- отсутствие легковоспламеняющихся материалов в помещении

Если горелка хранится дольше двух лет от даты продукции, следует запустить её в резиденции производителя с целью подтверждения исправности.

### 1.3. Безопасность

Горелка должна быть установлена исключительно квалифицированным монтажником, указанным продавцом, а также имеющий подтверждённые соответствующие квалификации. Устройство ORTE должно быть установлено и использовано в соответствии с ныне действующими правилами. Следует строго следовать содержанию технико-пусковой документации. Нельзя устанавливать горелку в взрыво-, пожароопасных местах, в местах подверженных затоплению, а также влиянию других факторов противоречащих условиям описанным в пункте 2.3. Устройство следует подключить к соответствующей розетке. Горелка должна быть обязательно заземлена и подключена к розетке с заземлением 230V AC. Горелку следует хранить в местах недоступных для детей и животных. Не превышать максимальной мощности. Следует обеспечить необходимую циркуляцию воздуха - требуемую соответствующими правилами. Обеспечте место для обслуживания горелки.

### 1.4. Требуемые параметры топлива (пеллета)

Диаметр $\varnothing$	6 – 8 мм
Длина	< 50 мм
Плотность	$\geq 600$ кг/м <sup>3</sup>
Содержание фракции	3 мм 0,8%
Теплоёмкость	$\geq 16,5$ МДж/кг
Содержание золы	$\leq 0,7\%$
Влажность	$\leq 10\%$
Температура плавления золы	$\geq 1350^{\circ}\text{C}$

Рекомендуемым топливом является Escopellet диаметром 8 мм фирмы Barlinek. Все параметры определённые для устройства основаны на работе с пеллетом Escopellet 8 мм.

## 2. Технические параметры горелки

ТИП	ORTE 24	ORTE 35	ORTE 45	ORTE 60	ORTE 80	ORTE 100
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>						
Мощность макс/мин (кВт)	7/24	10/35	13/45	18/60	24/80	30/100
Среднее электропотребление (Вт)	70	70	70	70	70	70
Общая длина (мм)	470	495	505	500	515	520
Длина трубы сгорания (мм)	200	205	215	210	225	230
Ширина (мм)	180	180	180	180	180	180
Высота (мм)	220	220	360	360	360	360
Диаметр трубы сгорания (мм)	105	135	135	150	150	183
Длина шнека (мм)	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Мощность вентилятора вдува (Вт)	45	45	45	85	85	85
Напряжение (V)	230	230	230	230	230	230
Мощность зажигалки (Вт)	700	700	700	700	700	700
Предохранение (A)	5	5	5	5	5	5
Требуемая дымоходная тяга (Па)	5-15	5-15	5-15	10-25	10-25	38
Требуемый проём для вкладки горелки: диаметр (мм)	110	138	138	153	153	186
<b>ВИД ТОПЛИВА</b>						
Пеллет	s	s	s	s	s	s
<b>БУНКЕР</b>						
Стандартный: 270л	o	o	o	o	o	o
Нестандартный: 380л, 560л.	o	o	o	o	o	o
Внешняя подача	o	o	o	o	o	o
Подача топлива с бункера в горелку	s	s	s	s	s	s
<b>ГОРЕЛКА</b>						
Вид стали 1.4828	s	s	s	s	s	s
Цилиндрическое строение горелки	s	s	s	s	s	s
Топка с хромированной жароотпорной стали	s	s	s	s	s	s

Сталкивающая горелка	s	s	s	s	s	s
Автоматическое проталкиватель золы	s	s	s	s	s	s
Элемент греюще-розжигающий	s	s	s	s	s	s
Вентилятор	s	s	s	s	s	-
Потоковый вентилятор	-	-	-	-	-	s
Мотор-редуктор x 2 шт.	s	s	s	s	s	s
Фотоэлемент- индикатор оптического контроля пламени	s	s	s	s	s	s
Решетка для сжигания пеллета	s	s	s	s	s	s
Автоматическое оборудование						
Индикатор температуры котла	s	s	s	s	s	s
Индикатор температуры горелки	s	s	s	s	s	s
Главный выключатель	s	s	s	s	s	s
Выключатель безопасности	s	s	s	s	s	s
Сигнальные лампочки	s	s	s	s	s	s
Индикатор температуры	s	s	s	s	s	s
Индикатор горячей водопроводной воды	s	s	s	s	s	s
Возможность добавление дополнительных модулей	s	s	s	s	s	s
Модуль GSM или WIFI	o	o	o	o	o	o

s- стандарт

o- возможности

ТИП	ORTE 130	ORTE 150	ORTE 200	ORTE 250	ORTE 300	ORTE 350
<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b>						
Мощность макс/мин (кВт)	39/130	45/150	60/200	75/250	90/300	105/350
Среднее электропотребление (Вт)	115	115	190	190	190	190
Общая длина (мм)	555	520	610	650	690	750
Длина трубы сгорания (мм)	260	230	320	360	400	400
Ширина (мм)	180	180	180	180	180	180
Высота (мм)	360	445	445	445	445	445
Диаметр трубы сгорания (мм)	183	260	260	260	320	320
Длина шнека (мм)	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6	1,6
Мощность вентилятора вдува (Вт)	85	100	185	185	185	185
Напряжение (V)	230	230	230	230	230	230
Мощность зажигалки (Вт)	700	700	700	700	700	700
Предохранение (А)	5	5	5	5	5	5
Требуемая дымоходная тяга (Па)	42	42	48	48	48	48
Требуемый проём для вкалывания горелки: диаметр (мм)	186	270	270	270	330	330
<b>ВИД ТОПЛИВА</b>						
Пеллет	s	s	s	s	s	s
<b>БУНКЕР</b>						
Стандартный: 270л	o	o	o	o	o	o
Нестандартный: 380л, 560л.	o	o	o	o	o	o
Внешняя подача	o	o	o	o	o	o
Подача топлива с бункера в горелку	s	s	s	s	s	s
<b>ГОРЕЛКА</b>						
Вид стали 1.4828	s	s	s	s	s	s
Цилиндрическое строение горелки	s	s	s	s	s	s
Топка с хромированной жароотпорной стали	s	s	s	s	s	s

Сталкивающая горелка	s	s	s	s	s	s
Автоматическое проталкиватель золы	s	s	s	s	s	s
Элемент греюще-розжигающий	s	s	s	s	s	s
Вентилятор	s	s	s	s	-	-
Потоковый вентилятор	s	s	s	s	s	s
Мотор-редуктор x 2 шт.	s	s	s	s	s	s
Фотоэлемент- индикатор оптического контроля пламени	s	s	s	s	s	s
Решетка для сжигания пеллета	s	s	s	s	s	s
Автоматическое оборудование						
Индикатор температуры котла	s	s	s	s	s	s
Индикатор температуры горелки	s	s	s	s	s	s
Главный выключатель	s	s	s	s	s	s
Выключатель безопасности	s	s	s	s	s	s
Сигнальные лампочки	s	s	s	s	s	s
Индикатор температуры	s	s	s	s	s	s
Индикатор горячей водопроводной воды	s	s	s	s	s	s
Возможность добавление дополнительных модулей	s	s	s	s	s	s
Модуль GSM или WIFI	o	o	o	o	o	o

s- стандарт

o- возможности

### 3. Система безопасности

Каждая горелка типа Orte Power 24 -350 кВт оборудована в 4 независимые друг от друга системы безопасности:

1. Индикатор температуры шнека. Устанавливается он во время подключения устройства в маленькой металлической трубке между горелкой и эластической трубой spiro подключенной к шнеку. Индикатор информирует о возвращении пламени в шнек и подвигшению температуры шнека с выше 45°C.



2. Эластическая труба spiro между металлической трубой горелки и шнеком. Если индикатор температуры испортится или же будет неправильно установлен, огонь который возвраттс к шнеку расплавит эластическую трубу за 2,3 секунды, отрезая огонь от бункера в котором находится топливо.
3. Индикатор перегрева котла. Если температуры воды или воздуха превысит 90°C горелка автоматически перейдёт в режим погашения. Это предотвращает работу горелки с ограниченным восприятием тепла.
4. Фотоэлемент определяет качество процесса сгорания. В ситуации когда в топке будет нехватка воздуха, то яркость пламени упадёт ниже установленного уровня. Горелка автоматически перейдёт с режима максимальной мощности (подаётся большое количество топлива) в режим розжигания ( малое количество топлива). Если ситуация не изменится, то яркость огня останется на уровне не превышающим требуемую яркость. Горелка покажет ошибку «нехватка топлива» и остановит подачу топлива, что предотвратит выделение опасных оксидов.

## 4. Конструкция горелки

Горелка ORTE состоит из соединяемых модулей:

- главная плита,
- топка,
- шнек,
- вентилятор вдува,
- воспламенитель
- модуль управления (в отдельной обшивке предназначенной для крепления на стенке теплогенератора/котла/бункера)

Горелка была изготовлена из стали самого высшего качества: жароотпорной, кислотоотпорной, оцинкованой и по желанию покрашенной краской порошковым способом.

Топка горелки после установки полностью находится в теплогенераторе/котле, поэтому внешняя поверхность горелки во время работы не нагревается до опасных температур

Разжигание, сжигание, работа в режиме ожидания и гашение происходит автоматически. Сначала включается вентилятор, что бы избавиться и удалить скопившиеся газы из камеры сгорания. Пеллет сгорает благодаря поддуву горячего воздуха. Фотоэлемент обнаруживает пламя, благодаря чему присутствие огня в камере сгорания всегда под наблюдением. Контроллёр поодерживает три способа определения пламени.

### 4.1 Элементы комплекта

В состав комплекта входит:

- вентиляторная горелка вместе с контроллёром,
- шнек рабочей длиной 1,6 – 3 м,
- гофрированный трубопровод для соединения шнека с горелкой,
- комплект кабелей с индикаторами температуры котла и бункера горячей водопроводной воды.

Доступны шнеки длиной 1,6 м; 2 м; 2,5 м;3 м.

## 5. Установка

В зависимости от конструкции устройства следует выбрать такой способ монтажа горелки, что бы обеспечить как можно высокую эффективность всей системы и сделать возможным очистку от золы, а также простой доступ с целью проведения осмотра и ухода за горелкой.

Установку и запуск следует проводить в соответствии с ниже помещенной инструкцией. Во время действующей гарантии установку и запуск должен провести работник сервиса имеющий авторизацию фирмы COVLAND или Orte Polska Sp.z o.o.

### 5.1. Горелка

Горелку типа Orte Power можно устанавливать в большинстве видов твердотопливных котлов. Эффективность комплекта в целосности завесит от котла, в котором работает горелка. Горелку следует установить в дверцах котла при входе до камеры сгорания на 4 резьбовых шпильках М8. Шпильки следует замонтировать так, что бы они совпадали с отверстиями на лобовой плите горелки ( элемент между трубой сгорания и крашеной порошковой краской крышкой горелки). Требуемый проем для мощности 24-45 кВт это  $\varnothing$  139, 60-80 кВт это  $\varnothing$ 155, 100-130 кВт это  $\varnothing$ 185, 150-350 кВт это  $\varnothing$ 270. После завешению горелки на резьбовых шпильках, вкладываем подкладку и гайку М8. Гайки прикручиваем плоским ключём пока не почувствуем сопротивление. Трубу засыпания топлива горелки ( проем  $\varnothing$  в верхней части горелки) соединяем при помощи кольца (трубка  $\varnothing$ 64 и длиной 10 см) с согнутой трубкой ( $\varnothing$ 63). В загнутую трубку вкладываем индикатор перегрева шнека в тонкой трубке примонтированной к выше упомянутой загнутой трубке к её нижней части. Загнутую трубку соединяем с эластической трубой spigo, котору в свою очередь соединяем со шнеком. Шнек должен быть установлен в бункере и находиться под углом не больше чем 35 градусов, считая от передней стенки бункера.

Если горелка ORTE не состоит в комплекте с теплогенератором ORTE POWER, установи блок управления в таком месте что бы она не была наражена на несредственное влияние тепла. Подключи проводами насосы ЦО и горячей воды или же вентилятора через реле к соответствующим разъемам на блоке управления. С помощью прилагаемого кабеля подключите блок управления к шнеку. Затем подключите блок питания в гнездо в блоке управления.

### 5.2. Шнек

После установки шнека в бункере и наполнении бункера пеллетом рекомендуется отключение эластичной трубы spigo от горелки с целью проверки выходящего из шнека. С целью правильного добора подачи топлива используется следующий пример: число кВт горелки/4,8. Полученный результат покажет нам в килограммах на час информацию сколько топлива нам надо что бы получить требуемую тепловую мощность в кВт. Горелка работая в заданом цикле должна подать такое количество топлива на час, которое выйдет нам из примера. Рекомендуетс ячто бы цикл работы шнека не превышал 75%).

### 5.3. Бункер на топливо

Бункер на топливо може быть изготовлен с любовью негорючего материала. Может быть любой емкости, под условием, что он будет находиться на соответствующем розстоянии от горелки ( важной есть длина шнека). Бункер болжен быть прикрыт сверху крышкой. Запрещается вкладывать что-либо в бункер во врмя работы шнека, потому что это грозит травмированием. Следует помнить о том что бы засыпать пеллет в бункер перед до начла работы горелки.

## 5.4. Индикаторы

Датчик температуры котла для повышения безопасности рекомендуется установить на поставку труб системы отопления.

Датчик горячей воды безусловно должен быть установлен в лоток и проверен, работает ли он правильно.

Важно, чтобы датчики температуры были установлены тщательно, предотвращая их случайное отсоединение от действий третьих лиц или животных. После установки датчика в соответствующем месте, следует его заизолировать.

После установки проверьте правильно ли работают датчики, используя при этом отдельный термометр.

После установки и запуска горелки специалист из сервиса должен обучить пользователя правильной эксплуатации устройства, самостоятельной настройке основных параметров горелки и научить что делать в аварийных ситуациях ( на пример в ситуации не хватки топлива), проинструктировать как наполнять бункер и т.д. и т.п.

## 5.5. Дымоход

Параметры дымохода должны адаптированы к требованиям греющего устройства, которого выхлопные газы отводятся в дымоход.

Плохо оборудованный дымоход влияет на эффективность устройства, а также безопасность. Если конденсация происходит на верхней части трубы нужно строго придерживаться советов специалистов, чтобы избежать этого. При отсутствии надлежащей тяги в дымовой трубе необходимо установить механический выхлоп газов. Если тяга дымохода не стабильна следует установить стабилизатор тяги. После установки устройства и до первого запуска устройства для следует выполнить специальный осмотр дымохода.

## 6. Рекомендации и условия безопасной эксплуатации

Что бы устройство работало исправно следует помнить и придерживаться рекомендаций производителя. Только правильное использование и придерживание нижеописанных рекомендаций сделает возможным эффективную работу горелки ORTE позволяя вам устранить нежелательные эффекты:

- Горелка предназначена до котлов работающих в открытой системе центрального отопления.
- Котёл должен стоять в соответствующих условиях экологических, с целью исправной и безопасной работы.
- Содержи топку горелки в чистоте – хотя бы один раз на неделю следует очистить топку от остатков сгорания ( зола, рагар). Частота чистки топки зависит от качества пеллета.
- Хотя бы раз в году, лучше перед началом отопительного сезона, следует провести осмотр при помощи авторизованного сервиса.

- Следует обеспечить соответствующую и стабильную вентиляцию помещения, в котором находится устройство.
- Следует проводить осмотры дымохода так часто, как это установлено нормами права.
- Электрическая инсталляция должна быть проведена в соответствии с обязательными нормами и Правилами безопасности. Подключение устройства должно быть проведено электриком с соответствующими полномочиями и дополнительно защищено автоматическим выключателем остаточного тока (остаточный ток 30 мА).
- После подключения устройства следует провести осмотр дымохода при помощи специалиста с соответствующими полномочиями.
- Установка устройства должна быть проведена авторизованным производителем установщиком с соответствующими полномочиями.
- Обязательно должны быть подключены к котлу (теплогенератору): индикатор безопасности и индикатор температуры котла выходящий с горелки.
- Всегда следует использовать топливо хорошего качества.

## 7. Функции

Нажатие кнопки СТАРТ – главного выключателя на панели управления – включает горелку. На первом этапе загораются диоды и включается вентилятор (с целью проветрить камеру сгорания). После приготовления камеры сгорания происходит подача стартовой дозы топлива (пеллета), а также включается зажигалка. Зажигалка требует от 90 до 120 секунд для воспламенения топлива.

После „обнаружения пламени” (после превышения установленного порога яркости фотоэлемента) зажигалка выключается, а горелка ORTE переходит в автоматический режим работы, что сигнализирует следующая надпись на дисплее контроллера - МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ.

При понижении яркости в камере сгорания до нижнего уровня порога воспламенения (смотри раздел 5. Запуск горелки, ШАГ 3, пункт 3) зажигалка включится заново с целью разжечь топливо.

Состояние работы устройства можно оценить на основе высветляющихся надписей на дисплее:

Надпись на дисплее RK-2006LP	Значение
ТЕМПЕРАТУРА 67°C	Контроллер выключен
СТОП	С целью возобновления работы нажми СТАРТ
ТЕМПЕРАТУРА 67°C	Наступает розжигание
РОЗЖИГАНИЕ	
ТЕМПЕРАТУРА 67°C	Надпись ОЖИДАНИЕ означает, что заданная температура достигнута

ОЖИДАНИЕ	
ТЕМПЕРАТУРА 67°C ГАСЕНИЕ	Происходит гашение
ТЕМПЕРАТУРА 67°C МОЩНОСТЬ МАКСИМАЛЬНАЯ	Горелка работает в автоматическом режиме с максимальной мощностью (заданная температура ещё не достигнута)
ТЕМПЕРАТУРА 67°C МОЩНОСТЬ МИНИМАЛЬНАЯ	Горелка работает в автоматическом режиме с максимальной мощностью ( достигнута заданная температура)

## 8. Помехи

В случае появления каких-либо помех следует попробовать определить неисправность пользуясь объяснениями нижепредставленной таблички или же связаться с сервисом.

№	Помехи / неисправности	Предполагаемая причина	Решение проблемы
1.	Горелка не загорается	Отсутствие топлива в бункере – высветляется надпись ОТПУТСТВИЕ ТОПЛИВА)	- восполни топливо (пеллет) - удалить надпись на дисплее кнопкой СТОП - включи заново нажимая кнопку СТАРТ
		Повреждена зажигалка	- свяжись с сервисом
		Шлак в топке	- тщательно очисти топку - обеспечь проходимость воздушных каналов
		Не работает горелка, стокер и шнек	- замени предохранитель, который находится рядом с контроллером (предохранитель 5А – 5x20)
2.	При выключении горелки вентилятор не выключается	Неправильно добраны параметры обнаружения пламени	- свяжись с сервисом
		Загрязнённый индикатор пламени	- выйми и очисти фотоэлемент
3.	Сигнал воспламенения шнека – высвевляется надпись НОТ	Черезмерное подвыжшение температуры корпуса горелки вызванное воспламенением топлива в тройнике стокера или же в гофрированном топлекпроводе	- подожди пока контроллер закончит тушение (вентилятор выключится и включится стокер с целью удаления горящего топлива), подожди пока температура корпуса горелки снизится - удали надпись на дисплее кнопкой СТОП

			- включи снова кнопкой СТАРТ
4.	Сигнал перегрева теплогенератора/котла – высветливается надпись ПЕРЕГРЕВ ТЕПЛОГЕНЕРАТОРА	Перегрев воды в котле (температура выше чем её установил работник сервиса)	- подожди пока температура воды в котле снизится ниже уровня тревоги - удали надпись на дисплее кнопкой СТОП - включи снова кнопкой СТАРТ
5.	Повреждение индикаторов температуры	Повреждение оцепления индикатора температуры за пределами диапазона измерений -9°C - 109°C	- нажми СТОП - если надпись о ошибке не удалится после нажатия СТОП, свяжись с работником сервиса
		Повреждение оцепления индикатора температуры горелки ( шнека)	
		Повреждение оцепления индикатора температуры горячей водопроводной воды приводит к выключению регулятора горячей водопроводной воды	- свяжись с работником сервиса
		Повреждение индикатора температуры горелки	
6.	Горелка шлакуе образуетса сажа	- слишком большая подача топлива (пеллету) в соотношении с воздухом - загрязнённая топка горелки - шлак в топке	- тщательно очисти топку - обеспечь проходимость воздушных каналов - отрегулируй горелку – топливо и воздух для макс.и мин. мощности
7.	Слишком часто образуетса шлак в топке – горелка не очешается	Неподходящее топливо	- измени поставщика пеллету

## 9. Очистка

### ВНИМАНИЕ

**Что бы очистить горелку следует обязательно перед этим выключить её и подождать пока снизится температура топки ( минимум 2 часа)!**

Действие это поможет произвести только совершеннолетний челоек придерживаясь особой предосторожности. Нужно убедиться, что во время очистки горелки поблизости нету детей.

Горелка оснащена в механизм автоматической очистки от золы. При использовании рекомендуемого качества пеллету, горелка не требует ежедневной чистки. Рекомендуется проводить осмотр топки во время кажлого отбора золы с темлогенератора (котла), что бы в случае необходимости очистить горелку от нагара.

В случае когда горелка предназначена для работы в котле (не в теплогенераторе), её можно замонтировать в дверцах котла, а не в корпусе, с целью облегчения процесса очистки горелки. Тогда горелка вынимается из котла вместе с открытием дверци.

Потребность в чистке горелки зависит от качества сжитгаемого пеллету. Во время сжигания топлива с большим количеством примеси или же шлакующего (температура плавления которого ниже 1300 °C), горелка может требовать очистки каждые несколько часов. По этому так важным является выбор пеллету.

Перед повторным запуском горелки следует проверить все подключения и соединения горелки со шнеком. Следует проверить шурупы крепления горелки к котлу и термические прокладки между горелкой и котлом.

Горелку следует запустить по инструкции по предварительному подключению её к електросети при помощи кабеля с заземленной вилкой.

## 10. Замена частей

### 10.1. Замена зажигалки

Выключить горелку нажимая стоп, после выключения вентилятора ( через 10 – 30 минут в зависимости от установок) выключить из сети, открутить крышку покрашеную порошковой краской (шапочку), открутить крышку горелки (элемент с моторедуктором), под тройником увидим металическую трубку с тремя стеклянными трубками внутри, это зажигалка. Её следует выключить из сети и убедиться что она не горячая (прикосновение к горячей зажигалке опасно травмированием). Следует сильно хватить зажигалку и витянуть ее из гнезда. В это место подклячаем исправную зажигалку. Следует убедиться, что зажигалка дотиснута до гланой плиты, потому что в противном случае это будет утруднять процес розжигания. Недожатая зажигалка не согреет пеллет до такого уровня, что бы розвести огонь. Испорченный элемент следует отдать в пункт сбора использованный, не рабочих устройств или же выслать производителю.

### 10.2. Замена фотоэлемента

Выключить горелку нажимая стоп, после выключения вентилятора ( через 10 – 30 минут в зависимости от установок) выключить из сети, открутить крышку покрашеную порошковой краской (шапочку). В крышке горелки (серебряный элемент с прикреплённым в центральной части моторедуктором) находится резонавая крышка. Следует ее витянуть и отключить провод в нему идущий от сети. Провод входящий в резиновую крышку заканчивается фотоэлементом. Следует витянуть испореный элемент с резиновой крышки и таким же самым образом установить исправный фотоэлемент. Испорченный элемент следует отдать в пункт сбора использованный, не рабочих устройств или же выслать производителю.





## 13. Условия гарантии

1. Производитель даёт гарантию на исправную работу горелки ORTE в течении 24 месяцев с даты покупки.
2. Дефекты, обнаруженные в течении первых 24 месяцев с даты покупки, будут устранены за счёт Производителя в течении 14 рабочих дней с даты письменного уведомления Производителя.
3. Способ, пределы и условия ремонта определяет Производитель.
4. Каждая информация о дефектах должна быть передана сразу же после их обнаружения, в письменной форме Производителю на приложенном рекламационном протоколе. Рекламационный протокол доступен также на сайте [www.nagrzewnicenapellet.pl](http://www.nagrzewnicenapellet.pl).
5. Документами подтверждающими право покупателя на бесплатный гарантийный ремонт являются правильно и полностью заполнены : Гарантийный Талон ( Протокол Установки), а также документ подтверждающий приобретение горелки.
6. Заполненный Протокол Установки должен быть доставлен ( можно скан на email: [biuro@covland.pl](mailto:biuro@covland.pl)) Производителю клиентом в течении 14 рабочих дней с даты запуска устройства.
7. За первый запуск горелки и установку параметров её работы несёт ответственность установщик (монтажная фирма).
8. Гарантия не действительна в случае:
  - инсталляции, запуска и эксплуатации в несоответствии с настоящей инструкцией (Технико-пусковая документация), а также слишком малого сечения и тяги дымовой трубы
  - повреждений не по вине Производителя, а также повреждений вызванных неправильным транспортом к котельной
  - введения изменений в конструкцию горелки, а также неправильно подобранных параметров работы горелки
  - запуск горелки без установки её в теплогенераторе (котле)
  - проведения ремонта в течении действительности гарантии неуполномоченными лицами
  - вреда нанесёного в результате неправильностей в электропроводке
  - сгорания топлива в горелке с другими параметрами чем указанные в настоящей Технико-пусковой документации
  - отсутствие возможности проведения ремонта по независимых от Производителя причин (например нехватка топлива, отсутствие доступа к горелке, отсутствие тяги дымовой трубы и т. д.)
9. Гарантия не включает в себя:
  - очистку, уход и сервис горелки ORTE
  - регулицию параметров работы горелки ORTE
10. Расходы связанные с вызовом сервиса Производителя для проведения ремонта с причин перечисленных в пунктах 8 и 9 покрывает клиентом
11. Жалобы следует подавать: при помощи письма или электронной почты по адресу:  
COVLAND Збигнев Ковальски,  
ул. Гроблова 1.  
05-800 Прушков,  
e-mail: [biuro@orte](mailto:biuro@orte).

## 14. Сертификат соответствия ЕС



### Сертификат соответствия ЕС

Фирма **COVLAND Збигнев Ковальски, ул.Гроблова 1, 05-800 Прушкув** заявляет, что: горелка на пеллет, модель горелка ORTE, тип 25, 35, 45, 60, 80, 100, 130, 150, 200, 250, 300, 350, исполняет требования директив ( и их актуализаций).

#### Директивы:

2006/95/WE LVD  
2004/108/WE EMC

#### Стандарты:

PN-EN 15 270:2008  
EN 60730-2-5:2002  
EN 60730-1:2000

СЕ-маркировка была надана в 2014 году  
Прушкув, 20.03.2014

Подпись уполномоченного лица:

.....

## 15. Протокол установки

### ДАННЫЕ КЛИЕНТА:

Имя и фамилия: .....

Адрес: .....

e-mail: ..... тел: .....

### ПРОДАВЕЦ

Дата : .....

.....

.....

### ФИРМА УСТАНОВЛИВАЮЩАЯ ГОРЕЛКУ

Дата первого запуска: .....

Название фирмы: .....

Адрес: .....

e-mail: ..... тел: .....

### УСТАНОВКА ГОРЕЛКИ ORTE

Серийный номер: ..... Год продукции: ..... Тип: ..... [кВт]

Котёл: ..... Год продукции: ..... Мощность: ..... [кВт]

### ПАРАМЕТРЫ ГОРЕЛКИ И СЖИГАНИЯ

Измеряная 10 –ти минутная производительность шнека: .....kg/10

мин. x 6 = .....кг/год

#### Установки воздуха:

% обороты вентилятора для мощности максимальной: .....

% обороты вентилятора для мощности минимальной: .....

#### Установки топлива:

Количество топлива для мощности максимальной: .....

Количество топлива для мощности минимальной: .....

**Вид индикатора пламени: фотоэлемент**

Значение фотоэлемента для тёмной горелки:.....

Розжигание при значении фотоэлемента:.....

Выключение зажигалки при значении фотоэлемента: .....

**Результаты анализа выхлопных газов:**

ТЕМПЕРАТУРА ВЫХЛОПНЫХ ГАЗОВ

Мощность минимальная: ..... °C      Мощность максимальная: ..... °C

ЭМИССИЯ CO<sub>2</sub> [ppm] :

Мощность минимальная: ..... °C      Мощность максимальная: ..... °C

Тяга дымовой трубы: ..... Па

Коэффициент избытка воздуха: ..... λ      Исправность: ..... %

Принимаю условия гарантии описанные в технико-пусковой документации

---

Разборчивая подпись клиента

Условия гарантии детально точно описаны в настоящей технико-пусковой документации. В случае проблем с работой горелки просим связаться с монтажной фирмой, которая проводила первый запуск.

**ОСМОТР ДЫМОХОДА**

Название фирмы: .....	Дата.....
Адрес: .....	Разборчивая подпись.....
Телефон: .....	№. разрешения.....

Осуществлён сервис:.....	Печать
--------------------------	--------

**МОНТАЖ ОСУЩЕСТВЛЁН ЭЛЕКТРИКОМ**

Название фирмы: .....  Адрес: .....  Телефон: .....  Осуществлён сервис:.....	Дата.....  Разборчивая подпись.....  №. разрешения.....  Печать
---	--

**СЕРВИСНЫЕ УСЛУГИ ПРОВЕДЕНО**

Печать/установщик	Дата и подпись	Сделаная услуга

**ОСМОТР ДЫМОХОДА**

Дата.....	Дата.....	Дата.....
Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....
Печать	Печать	Печать
Дата.....	Дата.....	Дата.....
Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....
Печать	Печать	Печать
Дата.....	Дата.....	Дата.....
Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....
Печать	Печать	Печать
Дата.....	Дата.....	Дата.....
Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....
Печать	Печать	Печать

Дата.....	Дата.....	Дата.....
Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....
Печать	Печать	Печать
Дата.....	Дата.....	Дата.....
Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....
Печать	Печать	Печать
Дата.....	Дата.....	Дата.....
Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....	Разборчивая подпись.....
Печать	Печать	Печать